

RENAISSANCE

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBAR
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱՅԻՊՏ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

Հաղթանակ միությունը խոստովանում է, որ թուրքական զորքերը — իսթանբուլի մոտ Պեյլուսում ձախողվել են 65

ԱՄԵՐԻԿԱՆ 15 ՕԳՈՍՏՈՍ

ԱՊՐԵՐԱՆՈՒՄ ԵՄԵՐԻԿԱՆ

Սենթիմի Տերիստատիս իշին	70 շր.
Այլը այլը	40
Իւլ այլը	20
Թաղաւա հաճախող պիր եւ իքի	
տէֆա կէօնտէրիմէք իւզրէ սէնթիմի	
բոսթա իւճրէթիլէ	100
Թաղաւա հէր նիւթէ այլը այլը	
կէօնտէրիմէք մահէլէր իշին	150

ՏԻՆԵՐԻ ՀԱՏԻՍԷ

ԹԵՂԵՆԻՍԻՆ ԲԵՍՏԻՆԷ

(Պու կրնք թիւրքէ զաղթաւարտա օգուճուլ տոր.)

Սաեթի մէքեարմաւեթի հազրէթի Բատի-
լահիտէ սընուֆը թէպաաի Միւլիւքեանէ մին
քիւլ էլ Վիճուհ նախի նիյմէթի տալէթ օլ-
տուգլարը ճիւղէթէ, հէր քէս հէր ետրտէ իւ-
լէրիլէ մէշուլ պուլունմազտա իքէն, էրմէնի
ճէմաաթը միեանձնտա պազը սէպիքմիւզգան
ճէլաի մէնֆաաթ վէ հաթթա քէնտի հէմճինս-
լէրինէ տախի իյալը մազարաթ մազսէտիյ-
լէ, պիր միւտտէթտէն պէրի սէրսէրիանէ հա-
րաքեաթա ճիւղէթ իյէտիքիւրիտէն, չու կի-
պի հալլէր էրմէնի ճէմաաթընն էհի ըրզ
թազըմընն տա պիզար իթմէքլէ, մէֆսէտէթէ
թէշէպպիւս իտէն օ միսիլու էշտապը մէլա-
նէթիլթիսաաըն տիւշարը միւճազաթը շէտի-
տէ իտիլմէթի իսթիտաաընտա պուլունմուշ-
լար տըր իթիտաը ֆէսաա իտէն սէրսէրիլէր
պիտտէֆաթ թէնքիլթա օղրամըլ օլտուգլա-
րը հալտէ, միւթէնէպպիւս օլմաեքպ, իշթէ պու
գապիլտէն օլարագ տիւնքի չարշէնպիւհ կիւ-
նիւ Գալաթաա Պանգը Օմմանի տախիլթիւնէ
էրմէնի շէրիլթիւրիտէն պազը էշտաա իշ պէ-
հանէսիյէ պիրէր իքիւրէր կիրէրէք, պաղթէ-
թէն արպէտա չըգարմըլ, վէ հալպու քի տա-
հա էվվէլճէ հիւքիւմէթ ճանիպիւնտէն իսապէր
ալընմաաը իւզէրիլէ, ասաքիլի Շահանէ վէ
բօլիս վէ Ժանտարմա գօլլարը թէհիեք գը-
լընմըլ օլտուգլունտան, հէման մահէլի վա-
գըաեա շիթապ օլունտուգլու, վէ տիկէր թա-
րաֆլարա տա տէվրիեք գօլլարը եթիշտիլիւ-
միլ պուլունմուգլու հասէպիլլէ, պանգաեա
կիրէն ֆէսէտէ չըգարմըլ, վէ սաիր մահալ-

տէ ուշուլունտուգլուն թէվսիլիէ մէյտան վէ-
րիլմէմիլ օլտուգլուն մէպիլ, սիւքիւն իեաաթ
օլունարագ, իյգաի ֆէսաա իտէն սէպիքմիւզ-
գան ալազ ու կիրիթթիլէ, բէնշէի գանունա
թէսիլմ գըլընտըլընտան, քէնֆիլթիլի իլա-
նընա իպթիտար օլունտուլ:

ԹԵՂԵՆԻՍԻՆ

Ցուրիս 25 օգոստ.— Շարք շըմէտըֆէր-
լէր պանգաաը պիլանշօունտա 1895—96 սէ-
նէսի մուամէլաթը իշին 500,456 ֆր. հասը-
լաթը սաֆիլէ կէօսթէրիլմիլ տիր: Մէճիսի
իտարէ 100տէ 40 հիսսէի թէմէթթիւ թէվ-
զիլիէ վէ 20,991 ֆր. ինթիլթաթ ազշէսիլէ
իւլմէսիլէ, վէ 79,464 ֆրանգըն տախի մուա-
մէլաթը ճէտիտէ հիսապընա զամմընը թէք-
լիֆ իթմիլ տիր:

Բէթրէսպուրկ.— Ձարըն ամուճաաը վէ
տօնանմա պաշ գօմանտանը կրանտիւք Ալէք-
սիս Ալէքսանտրօվիչ Գարաաթէնիլ տօնանմա-
սընը թէֆթիլ իթմէք իւզրէ Սէվապթօրլա
միւթէվէճճիլիէ պուլարտան հարէքէթ իթմիլ
տիր:

Ձէթիլէ.— Սըրպիլթան գրալը Ալէքսան-
տըն հոկտիս սօնլարընա տօղրու պուլարեա
մուվապըլթ իտէճէկիլ թէճէմիլ օլունուեթ:

Բէթրէսպուրկ.— Տիւն իմբէրաթօր վէ
իմբէրաթօրիցա իլէ կրանտիւք վէ կրանտիւ-
շէսլէր հազըր պուլունտուգլու հալտէ, Գրաա-
նօլ-Սէլտա միւքէմէլ պիր րէսմի կէշիտ իճ-
րա օլունուլ, վէ րէսմի մէզպուրէ 63 թա-
պուր բիեաաթ, 40 պէօլլէք սիւարի վէ 13
պէօլլէք գազագ սիւարիսի իլէ 50 պաթարեա
թօք իշթիլաք իթմիլ տիր:

Բարիս.— Էվվէլճէ մէվգըր թէտալիլէ
վազ օլունան 1900 սէնէսի սէրկիսի պօնօլա-
րընն իլէ գուրաաը պու կիւն քէշիտ օլուն-
մուլ տուր: Օն տէօրաիւնճիւ սէրիլին 3796
նիւմէրօսունա 500 պիլ ֆր. իսապէթ իթմիլ
տիր:

Վիլէննա.— Թէճէմիլ օլունտուգլուն նէգա-
րէն, Բուսիս իմբէրաթօրընն մաեթիլիտէ
Վիլէննաեա կէլէճէք օլան իսարիլիէ նազըրը
բրէնս Լօպանօֆ, իմբէրաթօրըն Պրէսլուեա
մուվապըլթիլէ գաաաը Վիլէննաա գալա-
ճաք տըր:

Բէթրէսպուրկ.— Իմբէրաթօր վէ իմբէ-

րաթօրիցա պու սապահ ալաֆ. սաաթ 11տէ
Վարշալիա թարիգիլլէ Վիլէննաեա միւթէվէճ-
ճիլէն Բէթէրհօֆ սէրալընտան հարէքէթ
իթմիլլէր տիր:

Միւշարիլլէյհիւմանըն մաեթիլիտէ սէրաի
իմբէրաթօրի նազըրը գօնթ Վօրօնցօֆ-Տաշգօֆ
վէ իսարիլիէ նազըրը բրէնս Լօպանօֆ վէ
սէրաի իմբէրաթօրի գօմանտանը Ժէնէրալ
Բիլաթէր իլէ պէշ պիւլիւք մէմուր վէ իւշ
տամ տօնէթօր պուլունուեթ:

ՊԻԼԵԱՐԻՍԹԱՆ

Սօֆիաաա ալաֆ. օգոստ. 25 թարիլիյ-
լէ քէշիտ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէ,
եթնի հէյնէթի միւտիլանըն թէշէլիլ Մ. Սթօ-
լօֆա հէվալէ օլունաճաղը մուհազագ աաա
օլունտուգլու, վէ միւրալայ Բէթրօֆուն եթնի
հէյնէթէ տախիլ օլուպ օլմաեաճաղը հէնուգ
անլաշըլաաաաղը, վէ սէրպէսթի ֆըրգաաըն-
տանիքի քիլիլիս տախի պու հէյնէթէ տախիլ
օլաճաղը վէ տիկէր թարաֆտան տախի սա-
պըք մալիեք միւտիլի Մ. Գէշօֆ իլէ Մ. Վօր-
գօֆ. Մ. Տանէֆ վէ Մ. Սարգօֆտան միւ-
րէքէպ պիր հէյնէթէ միւտիլան թէշէլիլ օ-
լունաճաղը հազընտա պիր շայեա տէվէրան
իլլէտիլի պիլտիլիլմիլ տիր:

Կ Ի Ր Ի Տ

Կիրիտ մէճիլիսի ումուլիսի իսթիլիլան ա-
գաաընն իսթիլիլաաընն նէտէն իպարէթ
օլունուլունու. Ձաթը շէվէթ սիմաթը հազրէթի
Բատիլաի ճանիպիլտէն մէմուրիլիլթի մախ-
սուս իլէ Կիրիտ իգամ պուլլուլան տէվլ.
Ձիլիլ բաշա հազրէթիլիլէ իֆաաթ վէ պէ-
եան իլլէմէլլէր հազընտա Հանիաաա մու-
գիլ տիւլիլ էճնէպիլէ գօնօլաաը թարա-
ֆընտան վուգու պուլան թէպիլլաթ վէ վէ-
սաեաեա ազաի միւմաիլլէյհիլիլ գապուլ իյ-
լէտիլի վէ պիր թազըմ պէտիլաիլան թարաֆ-
լարընտան էվվէլճէ ճէզիլթ տախիլիլտէ իյ-
գա օլունան ուշուլունտուգլաաըն սաեթի
մուվաֆֆաաըլլէթվաեթի հազրէթի Շէհիլ-
լահիտէ հիւքիւմէթի Սէնիլէ ճանիպը ալի-
սիլտէն իթթիլաա պուլլուլան թէտապիլի
հասէնէ սաեթսիլտէ քեալիլէն պէր թարաֆ
օլունուլ, Թան զաղթաաընտա օգուճուլ
տուր:

(Թ. Հազըգաթ)

Տ Ա Ն Ի Լ Ի Յ Է

Բէսմի. — Սահէի գուարէթ վաճակի հազարէթի Խիւաֆէթընահիտէ Գասթէմոնի, Տիեար-պէթըր, Մուսուլ, Խիւտաճէնտիկեար, Վան, Ատանա, Հալէպ, Էնգարէ, Թրապիզոն, Գոնիա, Էրզրում, Մամուրէթ իւլԱզիզ, Սի-վաս վէ Պիթիս վիլահէթլէրինտէ տախի իւնն ու ասաիլին պէր քէմալ օլտուզու, օգոստոս 13 Թարիխիյէ մահէլլէրինտէն մագամը Սա-տարէթէ վարիտ օլան թէլէկրաֆնամէլէրտէն անլալըմը տըր:

— Պուլկարիսիան գառու քէթիւլտասը Մ. Տիմիթրօֆ՝ Էվէլէթի կիւն Տիւեռնը ու-մուսիկէ տարիւսինէ կիտէրէք, մէնիս րէի-սի Սըր Վէնսան Գայեար իլէ Պուլկարիս-թանտան մէմուլիթի Շահանէկէ իտիւլօլու-նան միւսքիրթաթան ալընան րէսմի միթի հազարէնտա միւզաքէրաթտա պուլունմուլ-լար տըր:

— Երիմի պէշ կիւն գատար Մարմարա տէնիզինտէ տէնիզ ամէլիաթը իճրա իթմէք իւզրէ, Մէրթէպի Պահրէի Շահանէ սօն սը-նըֆ թալէպէսի Նէվիտ Ֆէթթաշ նամ թա-լիմ սէֆիկէսինէ րաքիպէն Էվէլէթի կիւն ազիմէթ իթմիլլէր տիր:

— Համիտիէ ալայաբը Էֆրատընըն իգա-մէթ իթտիքէրի Բամի գըլլասը գարչըսըն-տա մէզքիւր Էֆրատ իշին պիր խոսթա-խանէ, վէ հայվանլորընըն ուսուլը ֆէննի-կէկէ թէվֆիգէն իւտապիլէրի իճրա գըլըն-մագ իւզրէ պիր պայթարխանէ տախի ին-չասը խոսուսլորընա իրատէի սէնիկէ շէ-րէֆաստըր պուլլուլմուլ տուր:

— Շէգալէթի վազըմսընտան տօյանը միւզպպէտէն քիւրէք ճէգասըլլա մահքիւմ օլուպ, Գոնիա վիլահէթի մէրքէզ հապսիա-նէսինէ նագլ իլէ 1306 սէնէսինտէն պէրու մահպուս օլան վէ սինի իսթիեարլաշմըլ օլ-մազլէ պէրապէր, վիճուտինէ տըրզ օլան խոսթալըզ սէպէպիլլէ տէ Էսիր ֆիրաշ պու-լունան Իսա նամ շախսըն մագհարը աֆվը ալի օլմասընա իրատէի սէնիկէ շէրէֆաստըր պուլլուլմուլ տուր:

— Գուտտը շէրիֆ վէ Եսֆա շէհրիլէրին-տէ թրամվայ խաթթլարը ինչասը իշին 99 սէնէ միւտտլթլէ Էօհանլէրինէ իմթիեազ ի-թասը իսթիտասընա տաիր Եուսուֆ Տափուտ վէ սաիրէ իմզալարըլլա վէրիլէն արզուհալ, թէզքիւրէի սամիէ իլէ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ կէօնտէրիմիլ տիր:

— Սէլանիք վիլահէթինտէ կէշէնլէրտէ թէրթիպ վէ իճրա օլունան իրէք գօզաճը-լըզը միւսապէգասընա իշթիրաք իտէնլէրին եէթիշտիրմիլ օլտուզլարը գօզալարըն Սէ-լանիքտէ իրէք ֆապրիգասը պուլունամա-մասընա պինանէ, Էտիրնէտէ մէնիսի իտա-րէի վիլահէթ ազասընտան Գիւթիպէտէն է-ֆէնտինին ֆապրիգասընա նագլ օլունուպ, օրատա իրէք շէթիլմիլ օլտուզու, վէ մէզ-քիւր միւսապէգատա իսպաթը լիեազաթ ի-տէնլէրէ վէրիմէսի մուգաթրէր օլան միւ-

քեաֆաթըն րէսմի թէվգիլինտէ հազար պու-լունմագ իւզրէ, Տիւեռնը ումուսիէ մէնի-սի իտարէսի թարաֆընտան մէմուր պուլ-լունան իտարէի մէզքիւրէ միւտիրի Ալի պէշ-էֆ. հազարէթլէրիլլէ գիրաաթ ֆէնն սիւշա-վիրի վէ Պուլսա իրէք թալիմիսանէսի միւ-տիրի Թորգոմեան էֆ.նին պու կիւն Սէլա-նիկէ միւթէվէճճիհէն շէհրիմիզալէն հարէ-քէթ իլլէնէճէքէրի իշիտիլմիլ տիր:

— Էվէլէթի կիւն Թարապիզոն քեային ինկիլթլէրա սէֆարէթխանէի սէշֆիսի պազ-չէսինտէ պիր պալօ թէրթիպ օլունուպ, 120 քիշի տալէթլի օլտարաք հազար պուլունմուլ-լար տըր: Պալօ սաաթ Յոնէ պալլաեղպ, սաաթ 7 րատտէլէրինտէ խիթամ պուլմուլ, վէ պա-տէհու պիր սուրէ քէշիտէ գըլընմըլ տըր:

— Իսթանպուլ զազլթասը՝ Գահրիբ թը-րամվայ գուճաանիասընըն զազլթաճըլարա քասօ վէրմիլ օլտուզունու պէնան իլէ, Տէ-րիսաաաթթ թրամվայ գուճաանիասընըն տա-խի ալնի սախալէթի իպրազ իթմէսինէ լիւ-զուս կէօսթէրմիլ տիր:

— Ուզուն միւտտէթ ինկիլթլէրաանըն Տէ-րիսաաաթթ սէֆարլթի մանէթինտէ պու-լունմուլ օլան Գօթաթրիս նամ վաթօր, քիւհէնլէշմիլ օլմասընա մէպնի, ինկիլթլէ-րաաա ալընըպ տաղըտըլմըլ, վէ անըն եէ-րինէ երինէ Գօթաթրիս նամիլլէ միւհէտտէ-տէն եաթըլմըլ օլան վաթօր տիւն սապահ Տէրիսաաաթթ մուվասըլլէթլէ, Թարապիա աշըզլարընտա տէմիր աթմըլ տըր: Մէզքիւր վաթօր՝ եաթընտա Թունաեա կիտիպ, օրատա գալաճագ տըր:

— Ջըգան բազար կիւնիւ Պրուստտան իւշ նէֆէր վէլօսիթէտ մէրաթլըսընը, վէլօսի-թէտլէ Իզմիրէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթլէ-րինի եազմըլ իտիք: Սօնրատան ալընան մա-լիւմաթա նէզարէն, մէրգուճարտան պիրի-նին վէլօսիթէտի գըրըլմըլ օլմաղլէ, եալընըզ Գիւթիլլէ պէշ իլէ Մ. Բաուլ Պրօթ նամ քիմ-սէլէր հարէքէթ իթմիլլէր տիր: Պունլար 4 կիւնտէ Իզմիրէ մուվասըլլէթլէ, օրատան Սէ-լանիկէ կէշիպ գարատան Տէրիսաաաթթէ կէլմէլէրի իշին պահս թուլթմուլլար տըր:

— Մահքէմէի ձինանէթ թիեասլթինտէն. Էրմէլի էրպապը ֆէսաստընտան օլտուգ-լարը իտիտասըլլա միւթթէհիմ վէ մէվգուֆ պուլունան Կարապետ վէ Նշանըն րէֆիգ-լէրինտէն օլուպ, հալ ֆիրարտա պուլուն-մասընտան նաշի զըեապլէն իթհամ իտիլմիլ օլան թախմինա Յէ եաշընտա վէ Գալաթա-տա Բէրլէմպէ քազարընտա Պաղլէլի գահ-վէտէ սաթին Գայսէրիլլի Յակօթ էլտն էլտն իտիլմէլմիլ, վէ պինանէ ալէյհ Ուսուլը Մուհաթէմաթը ձէգալիյէ գանուընըն 371 ինճի մատտէսինէ թէվֆիգէն վէ թարիխի իլանտան իթիպարէն, մէրգուճա Մագամը Բիեասլթաթէն միւհէտտէտէն 10 կիւն մէօհլ վէրիլմիլ օլմաղլէ, մէրգուճա Յակօթ Մահ-քէմէի ձինանէթէ կէլմէտիկի թաղտիրտէ, գանուընա իթաաթ իթմէլմիլ նազարըլլա պա-զըլարագ, մուհաքէմէի զըեապլէտի պիլ իճրա, հուգուգը մէտէնիկէտէն իսգաթ վէ

Էմվալը հաճը իտիլմէլի, վէ քէնտիսինին պու պապտէ պիր կէօնա տապա իգամէսինէ հազար օլտաեաեաճըլը կիպի, պուլունտու-զու մահէլլի պիլէնլէր խապէր վէրմէկէ, վէ պիլմիւլէի զապըթաի ատլիկէ մէմուլա-րընըն քէնտիսինի ախզ ու կիրիֆթլէ Մահ-քէմէի ձինանէթ թէվգըֆիտանէսինէ թէս-լիմ իթմէկէ մէմուլ օլտուգլարը պէեա-նըլլա, իլանը քէշֆիկէթ օլունուր:

Յի 13 աղըսթօս սէնէ 312
— Թրապիզոնտա 10 կիւնտէն պէրու մի-զան իւլ հէրարէնին կէօլկէտէ 31, կիւնէշտէ 50 տէրէճէկի կէօսթէրմէքտէ օլտուզու մա-հէլլինտէն եազըլմըլ տըր:

— Բազար կիւնիւ սաաթ 10 րատտէլէրին-տէ Գաթըքէօյլանտէ, Ֆէնէր ճատտէսինտէ, տէրուընիտէ Իսլամ գատընլարը պուլունան պիր գուրէ արապաթըլլա պիր երէք արա-պասը արասընտա միւսաաթէմէ վուգու պու-լարագ, գուրէ արապասը քարչալանմըլ, վէ իշինտէ պուլունան պիր հանըմըն էլմաս պի-լէզիկի զայպ օլմասընտան պալլագա պիր կէօ-նա զայեաթ վուգու պուլմամըլ տըր:

Թ Է Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Եւմէն վիլահէթինտէ Գաթըպա Կա-զասը գայմապամըլը՝ Էնէս գայմապամը Մուսթաֆա էֆ. եէ. Էնէս գազասը գա-յմապամըլը՝ Գաթըպա գայմապամը Ապտ իւլԳատէր էֆ. եէ. Թրապիզոն վիլահէ-թինտէ Սիւրմէնէ գազասը գայմապամ-լըլը՝ Օֆ գայմապամ վէթիլի սապըզ Ապանսազատէ Հիւսէյին էֆ. եէ. Ագլէա-պատ գազասը գայմապամըլը՝ Թրապի-զոն միլ թէհաիգանընտան Ֆուատ պէյէ թէվճիհ պուլլուլմուլ տուր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՎԻՆՆԱԿԱՆ ՄԻԻԹԱՐԵԱՆՑ

Կ. ՊՈԼԻՍ, ԲԱՆԿԱԼԻԻ

Վարժարանիս 40րդ տարեշրջանը պիտի բացուի առաջիկայ Սեպտ. ամսոյս 21/կին. իսկ գաւառիսօսթ իւնը պիտի սկսին Նոյն. ամ-սոյն 5/7ին Հինգաթիլի օրը:

Վարժարանիս՝ իւր ութամեայ ուսումնա-կան ընթացից մէջ կ'աւանդէ միջնակարգ վարժարանի յատուկ ամէն գիտութիւն. բայց յարմարելով տեղւոյս պահանջմանց և պիտոյից առանձինն մտադրութիւն կը նուի-րէ ուսողական գիտութեանց և տօմարակա-լութեան:

Վարժարանիս ուսմունքն կ'աւանդուին փոփոխակի հայերէն և գաղղիերէն լեզուաւ: Բայց ասոնցմէ զատ պարտաւորիշ են նաեւ տաճկերէն և գերմաներէն լեզուները:

Վարժարանիս մէջ՝ Միսիթարեան Հայրե-րէ գատ՝ կը պաշտօնավարեն նաեւ ինը ար-տաքին ուսուցիչ. գաղղիերէն ու գերմանե.

րէն լեզուաց և ուսողական գիտութեանց ուսուցիչներն վկայեալ (diplômé) են:

Վարժարանս կ'ընդունի ո՛չ միայն գիշերօթիկ, այլ նաեւ ցերեկօթիկ և արտաքին աշակերտ: Ընդարձակագոյն տեղեկութեանց փափաքողն հաճի դիմել Վարչութեանս, որուն հասցէն է՝

Վարժարան Հարց Մոխթարեանց Վիննայի Բանկալթի, Գ. Պոլիս

1-10

(Վարչութիւն)

ՀԱՅՎԱՆԱԿԱՆ ՄԻԻՏՏԵԹԻ ԵՕՄՐԻԻ

Աթիտէքի մէջալէ Ժուրնալ տ'իժիէնտէն թէրճէմէ վէ նազլ օլունուր:

Ինսան միւլթէլիֆ Կաշարա գատար Կաշարա գատար տըր: Լաքին հայվանաթ ալէմին. տէ, պիւլաքիս միւլտտէթի հաեաթ պիր ճինստէն օլան հայվանաթ արասընտա հէման թամմ միւլսալի տիր: Անճագ Ինսանըն էլի ալթընտա պուլունան պազը հայվանար աւրասընտաքի հազըգի միւլտտէթի հաեաթ թամ գաշ սէնէ օլունուրնու անլաեապիլի-րիզ: պիւլմէեիզ քի անլէրին վաշլիլիք հալին-տէ տաթի հալ պէօյլէ՞մ տիր: Ատա թափ-շանը վէ հինտ տոմուզու 7, թէյուն վէ թափուն 8, քէտի 9-10, քէլպ 10-12, թիւ-քի 14-16, սըղըր 15-18, պը վէ գուրտ 20, կէրէկտան 25, մէրքէպ վէ աթ 25-30, արսան 30-40 (Լօնտարանըն հայվանաթ պազ-չլսինտէ պիր արսան 75 Կաշընա գատար Կաշարա տըր), տէվէ 40 սէնէ Կաշարա: Ֆիլին միւլտտէթի հաեաթը էյիճէ մալիւմ տէյիլ տիր: Արիստտէլ, Պիւֆօն վէ Գիւ-վիէյէ կէօրէ, Ֆիւ Էքի ասըր Կաշար: պազը միւլթիլիֆէր տէօրթ պէլ ասըր գատար Կաշարա տըր: պէհան իտլիլէր: Իսկէնտէրի քէ-պիր Հինտ միլէյի Փօրուսու մաղուպ իթ-տիքտէն սօնրա, միւլարիլէյն մէլիք իշին մուհարէպէ իշինտէ գուլանըմըլ օլան պիր Փիլի կիւնէլէ վազֆ ու թափտիս իթմիլէ վէ պու ֆիլէ Աճաքս թէսմիլէ իյլէմիլ տիր: սօնրա անըն պօյնուսա պիր լէվնա ասարազ, անը սալվէրմիլ տիր: հայվան 350 սէնէ սօն-րա թէքրար պուլունմուլ տըր: Գուտմա էր-քէք կէյիլէ ֆէվզէլատէ ուզուն էօմիւր իս-նաա իտլիլէր իսէ տէ, Արիստտէլ պունըն ասըր էսասը օլունուրընը պէհան իտէր: Պիւ-ֆօն տէր քի էրքէք կէյիլին քէմալ չաղընա էրմէսի 5-6 սէնէ սիւրէր, վէ պու միւլտ-տէթին Կէտի միւլիլին, Կանի 35-40 սէնէ, Կաշար:

Կէրշի գաթի սուրէթտէ քէյիլիլէթ թահգըգ օլունմամըլ իսէ տէ, պալըգլար, ալլիսուսուս պիւլեիւնէք օլան ճինսլէրի, ուզուն միւլտտէթ Կաշարա, Պաքօնուս գալլիճէ, Կըլան պալըգը 60 սէնէ Կաշար: Սաղան պալըգընըն հիշ տէյիլէ 150 սէնէ Կաշարա մալիւմտիւր, վէ Պիւֆօնըն սէօ-գիւնէ կէօրէ, պու Կաշարա իքէն սաղլամ վիճուսու տըրլար: Եօնուս պալըգը, մէր-սին պալըգը, վէ քէօրէք պալըգը պիր ասըր-տան գիւեաթ Կաշարա վէ մէֆրէթ պիր ճէսամէթ քէսպ իտլիլէր: Թուրնա պալըգ:

Լարը կէօրիւմիւլ տիր քի 300 քիւօ կէմիլ տիր: պու գատար ճէսամէթ իսէ գաեթ ուզուն պիր էօմիլ տէլալէթ իտէր: 1497 սէնէսինտէ թուրքուլուն օլան պիր թուրնա պալըգը 19 Կաշար պօնուստա վէ 125 քիւօ սըգլէթինտէ պուլունմուլ տուր: Պունուս գուլաղընտա պազըր պիր քիւրէ կէօրիւ-միւլ տիր քի պունուս իւզլէր 261 սէնէ էվ-վէ Ալմանիս իմրէրաթ օլարընտան իքիճի Ֆրէտիլիլէն էմրիլէ Լալթէրն հալունուս գօնուլուն օլունուրնու մուգալէտ պուլուն-մուլ տուր: Ատա պալըգը ալթըլարը գուլպ տէնիլիլէրինտէքի մէֆրէթ ատա պալըգլար-ընըն քէօքիւնիլ գուրուլմուլար տըր: մուգատտէմա թուրքուլունար աղիմ պիր ճէսամէթի հաիլ իմիլէր: Անլէրին պիր գաշ ասըր Կաշարա տըրընա վէ 1000 սէնէքէ գա-տար պիրէ Կաշարապիլմէլէրինէ ինթիմալ վէրիլիտէր:

Տիկէր թարաֆտան, սալի պիր սընըֆ հայվանար վար քի, հիսսիեաթը շէհվանիլ-լէրի քէսկին վէ քէք տէ ճանլը վէ ֆաալ օլունուրըն հալտէ, Կիւնէ ուզուն միւլտտէթ Կաշարա — գուլարը տիմէք իսթէրիլ Լա-քին նէ գատար Կաշարա տըրըն հէնուզ սու-րէթի գաթիլիտէ մալիւմ տէյիլ տիր: ան-ճագ շու գատարը մալիւմ տիր քի ուզուն միւլտտէթ Կաշարա: Պազը գըրլունիլըր կէօրիւմիւլ տիր քի պիր իսայիլ սէնէլէր կէշտիքտէն սօնրա Կիւնէ էվվէթի Կուլալար-ընա ալթէթ իթմիլէր տիր: Վիլէնտա պիր գաթիլալ 103 Կաշընտա էօլմիւլ տիր: Պիւֆօնուս գալլիլիլէ, գարղունըն էօմիւլ 108 սէնէ տիր, Լաքին հիշ պիր թէտգիլաթ՝ գարղանա պին սէնէ իսնտա օլունմալընա միւլտտէթ իթմիլէ, 1633 սէնէսինտէ քէն-սէս Բիւլէր տիր: պէլ թարաֆտան Ֆիւ-րէնցանա կէթիլիլէն 20 Կաշընտա պիր Կա-րաղան սօնրա 100 սէնէ գատար տահա Կա-շարա տըր: Թապիլունտան շէհատէթի միւ-թէպէր օլան Ուիլիլի նամ գաթ պիր գաղըն պիր ասըր Կաշարա օլունուրնու գապուլտէ հիշ թէրէտտիւտ իթմիլէտիր: պազը միւլթիլի-լէր պունուս իքի վէ հաթթա իւշ ասըր պիլ-գանն իտլիլէր: Մալէրթըն՝ 307 սէնէ Կաշար-մըլ օլան պիր գուլուն գուլունըն գատարիլիլէ մալիլէ պուլունմուլ տուր:

Պու գատար պէհանթթ՝ ճէսիմ հայվան-լար, ալլիսուսուս գուլար արասընտա քէն-տի ճէսամէթիլիլէն վէ պօյլարընա նիսպէ-պէն, միւլտտէթի հաեաթըն քէք ուզուն օլ-ունուրնուս իսպաթա քէսֆի տիրլէր: պիլ աքիս միւլտտէթի հաեաթ պէօնէլէրտէ քէք գըսսա տըր: պունուրտան չօղու պիր այ-տան ալ — նատիլէն պիր գաշ սէնէ — Կա-շարա: հալպու քի էօմիւլիլէր տահա գըսսա օլանլար իսէ 7-12 սաաթ Կաշար-լար, վէ պու գատար գըսսաճըգ պիր միւլտ-տէթ իշինտէ անլէր՝ թապիլաթ միւլթաղի-Կաթընտան օլան պալըգա վաղիֆէլիլիլի իճրա իտլիլէր — Կանի տօղարլար, տօղու-րուրլար վէ էօլիւրլէր: (Աւետարեք)

ԻՐԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պարուիլ, լէհէսի էօլիւ կիպի սօլմուլ օ-լարազ գարուեու գարատըգտան սօնրա,

— Եազանը էլէ վէրտիք: հազըգըմըգաա շիւպէ օլունուսուր: պիր աղտան պուրահա կիրէճէլէր տիր: Կիւմիւլէրի էրիլիպ սազ-լամահա վազթըմըգ օլմաաը: Իւզէրիմիլ տէ թէհարի իտլիլէրսէ, սիքէլէրի պուլա-ճագլար, վէ պիլապէ պունուլարը նէրէտէն էլտէ իթմիլ օլունուրնու գուլալ իյգալ իտէմէնէնէիլ, տէտի, վէ վաշիլանէ պիր կիւլիւլտէն սօնրա, — ֆազաթ պէն տէ, Կա-գաթ էլէ վիրմէղտէն էվվէլ, հէր հալտէ պիրիլի թէլէթ իտէճէիլ, տէյի իւլվէ իթտի:

Պատէհու պըշաղը էլիլտէ օլարազ, Կա-խօշ նազարա պազաը, վէ Շարլօնա տա պիր աթֆը նիկեալ իլէ,

— Պու կիւն անլաղընա պիրիլի թէլէթ իտէճէիլ, տէյի պէհան իյլէտի:

Պուլիպէնիլ գալլամալարընտա արալըգ-լար պուլունտուղունտան, չօնուգլար, մէգ-քիւր արալըգլարտան պազմագլա, օլա տէ-րունիլտէ օլանը կէշէնի աշիքեարէն կէօ-րէպիլմէքտէ իտլիլէր:

Շարլօ, իճրա օլունան խըրսըղըգա պիլ-գաթ իշիլիլաք իթմիլ օլմաաըլա, թէհիլէք ումուլ օլունուրնուս, վէ պու թէհիլէք-տէն թահիլէ օլունուրնուս, կէօղիւնիլ, մէգքիւր արալըգլարտան պիրիլէ վազ իթ-տի: Պէրթին տալի մէրգուլ կիպի կէօղիւ-նիլ պիր արալըգա գօյուու: 0 տա գօրգու-եօրտու, Լաքին գօրգուսու, քէնտիսինտէն գիւեաթ Շարլօ իշին իտի: Պէլիլ քէնտիսի պիսուլ օլունուրնու իսպաթ իտէպիլիլ իտի, վէ շաեթ ժէնէրալըն պաղէսինտէ պու-լունմուլ օլունուրնու տէրմիլտան իտլիլէ, Շար-լօնա օլան աթթիլունու հասէպիլլէ, անը, պու ճինաեթի իճրատէն կէրի տուրտուր-մաթ իշին կէլմիլ իտուկիլիլ սէյլէնէպիլիլ իտի: ֆազաթ Շարլօ իշին պէօյլէ օլմահալ, ժանտարմալար իշէրի կիրտիլէրի հալտէ, մէրգուլիլիլ սէլամէթ իւմիլտի օլմաաղ իտի:

Ժանտարմալար, աթթիլա տաքէր Կիւ-րիւլիւլիլ իլէ իլէրլէնէրէք Կաշարա մաղտա իտիլէր: Շու գատար քի Կիւրիւլիլէրի Կուլ տար օլունուրնուս, էօնտէն իքիսի վէ ար-գատան իւշիւնիւսիլ Կիւրիւլիլէքտէ իտի-լէր: Եազլաղըգա պունուլարըն կիւրիլիլ օլունուրըն իւնիֆօրմա աշիքեարէն թէշ-իլիս օլունուրնուս, շէնտ տաղըգա գարթըն-տա Պարուիլ՝ մէրգուլար հազըգընտա շու թափսիլաթը վէրտի:

— Պիրի գաեթէ ճամէր վէ էնլիլ շէհիլի տիր, տիկէրիլիլ ումուլարընտան գուլ-վէթիլ օլունուրնու անլաեօրուլ: Եիւգիւ գըրմըգ տըր վէ պըքըգլարը օլգատար սըգ վէ ուզուն տուր քի, գուլաղլարընա գա-տար ուզանմաղտա տըր: Իւշիւնիւսիլիլ

էլպիստեանի տէր շէրիտէր վար տըր. իշխէ պու-
սն պաշտօնը օրմալը տըր. վազաւ գուրու վի-
ճուտու իսէ տէ, բէք տէ գօլայ էլտէ իտի-
լիւ քիմսէլէրէ պէնգէմէմէքտէ տիւր. իշխէ
պէն պուսնուն հազգընտան կէլիւրիմ. էկէր
հէր պիւրիւնիդ իշէ ետրաեա իտիւնիդ, քիմս-
նէ կէօրմէքսիպին վէ թանրմագսըզըն վի-
ճուտուրընը օրթատան գալաւրմալիւր, վէ
պիդ տէ տէմիւր եօլ իշէ գըշ իթիւնի յէօգէ-
պիւրիւր իտիւր:

Տիկէլէրէրի ճէվապ վէրմէտիւրէր:
Պարուիւ, թահգիրամիդ սուրէթտէ պուս-
լարա պաղարազ վէ ումուզաւրընը չէրէրէք,
— Ահ, աքսիւիք, տէտի:
(Տհվաթ)

ԱԶԴ

Երկար տարիներ Ազգ. և մասնաւոր վար-
ժարանաց մէջ պաշտօնավարող վկայականաւ
և երաշխաւորեալ ուսուցիչ մը, որ վարժ-
գտանի ի հրահանգս ուսմանց, հայ. գաղ-
թուար, աշխ. պատմ. գեղ. և գծագրու-
թեան, այժմ կը փափաքի Պօլսոյ վարժարա-
նաց միոյն մէջ կամ տներն առանձին գեր-
դաստանի մը գաւակունքը դաստիարակելու
պաշտօնը ստանձնել կամ վաճառատուններն
և կամ ուրիշ ո՛ր և է յարմարաւոր գործ մը
ձեռք բերել գոհացուցիչ պայմաններով և
դիւրամատչելի վարձով: Ով որ պէտք ունի
կարող է դիմել խմբագրատունս և առնել
աւելի մանրամասն ծանօթութիւնք:

ՄԵԶՄԱՌԱՆ ԷՊՈՒ-ԷԼ-ՋԻԵԱ

112 ՍԱՀԻՖԵՆԻ ՇԱՄԻԼԵԹԻՐԻՔԸ

ԱՅԼԸԳ ՐԻՍԱԼԷ

ՁԻՅ ԾԵՂՐՈՒՇ

Էպու-էլ-Ջիւեա մաթպաաւընտա այտա
պիւր քէրրէ կիւղէլճէ թապ իտիւմէքտէ օլան
իշպու ըրսալէ, Օսմանլը մէշհուր էրապըպ
գալէմիւնին թէշլիթ վէ էսէրլէրինի հալի
պիւր մէճմուա օլմաւըլա, միւնտէրիւթը
ղանէթ միւթիւտ, վէ շայեանը գրաւթ վէ
միւթալէտ տըր:

Մէճմուաի Էպու-էլ-Ջիւեաի միւթալէտ
րէմ մուհարրիւրէրի պէր գէշլիթ տըր:
Կիւլնար հանքմ, Ֆանաի միւթալէտ
Ալի պէյ էֆէնար, Սըրրի պէյ էֆէնար,
Սաիտ պէյ էֆէնար, Սէտաւ պէյ էֆէնար
(Ճէվաթ բաշազատէ), Րէշատ բաշա (Իս-
կէնտէրզատէ), Անտրիա Գուրաւ էֆէնար,
Ֆէհմի էֆէնար (Թապիւպ Ֆաիդզատէ), Սա-
լիհ Ջէքի պէյ, Իսմայիլ պէյ (Ալիշանզատէ),
Իպրահիմ Դաքիր պէյ (Թապիւպ), Թահիր
Եռուսուֆ պէյ, Վիզինթալ էֆէնար, Շէ-
ֆիդ պէյ, Թէվֆիդ Ջիւեա պէյ, Ահմէտ
Րասիմ էֆէնար, Մէհմէմէտ Րիւշտի պէյ,
Նէճիպ Ասըմ էֆէնար, Ճէնապ Շէհապէտ-
տին պէյ, Ասըմ Մուսթաֆա էֆէնար, Րի-
զա Թէվֆիդ պէյ, Օսման Սամի պէյ, Հայ-
տար Ջաֆէր պէյ, Վէլի Րազմ պէյ:

ՍԵՆԱԻ ՉԻՉԷՔ ՎԷ ՍԵԼԷ ՖԱՊՐԻԳՍՍԸ

Էվթօրատա իքմալը թահսիլ իթմի, օլան
Մ. Տիմսթէն Ֆրիտաւ, պու քէրրէ տիւթ-
քեանընը Պէյօղլուեալ Տօղրու եօլտա թաղ-
սիմ ճիվարընտա 65 նիւմէրօլու մահէլլէ
նազլ իթմիշ օլտուղունտան, պաղչէ իշին
գամըլտան իսկէմէլէր վէ գանարէլէր, օի-
կարա թապաղաւրը վէ սաիրէ վազընա մախ-
սուս քիւշիւք թալլիւնէր, ճտիւնիւր թա-
պիր օլունան սազըլըզլար, ընսիմ իւզէրի-
նէ ըսմարլումա, տիւեիւն, իսիմ վէ ճէնազէ-
նէ տաիր չիշէլէր, սէլէլէր վէ գուրունար
իմալ իթմէքտէ օլունա, հաթթա էվթօրա ու-
սուլի իւզրէ ֆանթէլի սէրէթլէր տախի
իշպու տիւթքեանտա իմալ իտիւմէքտէ օլ-
տուղունտան, պուսնարը սաիր տիւթքեան-
լարտա սաթմազտա օլանլարը նրսֆ ֆիեա-
թընա սաթմաեք, վէ քէնտիսինէ միւրա-
ճաաթ իտէճէք միւշթէրիւրինի խօշնուտ ի-
տէճէկիւնի թէահիւտ իտէր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Չարչէնպիհ 14 օգոստ.	
Փօնսօլիտ ազլաճգարանտը Զ. 2 39 1/2	
պու սապաւ աշլուր 2 26	
Շըմէնտըֆէր պու սապաւ Ֆր. 103 75	
Պանգ Օթթիման 0. 1. 13 15	
Գրէտի ժէնէրալ » 7 31	
Իէթի ազլաճգարանտը » 16	
պու սապաւ աշլուր » 16 04	
Սօսիթի տը Ե. է տը Վալ. Ի. է. 3 22	
Թր սմիլայ 0. 7 75	
Թահվիւթը Ֆր. 496	
Րըսիւլմ » 480	
Տէրգա » 364	
Օսմանլը Սիկուր. գու. 0. 1. 4 65	
Սիկուլիթ A » 1 50	
B » 1 40	
Թէմալէ ջի Ի. 1. 47 1/2	
Գ. Ա. Մ. Պ. Ի. Օ	
Լօնտրա իւզէրիւնէ 3 այլըք 109 37 1/2	
Բարիս » 3 23 02 1/2	
ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ	
Մէճիտի 108 02	
Պէշիք 103 20	
Մէթալի 98 20	
Ինկ լիւս սը 110 00	
Բօլ էմրէրիս 89 35	
20 Փրապըզ 87 16	
Գրիմից 8 58	
Րուպիլ քեաղտ » 8 58	

ՊՈՐՍ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՈՍԱՆԸ

ԱՆՕՆԻՍ ՇԻՐԲԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր
Մէրքէզի իտարէսի Գալաթաւ տըր:
Իսթանպուլա, Համիտիէ ճատտէսիտէ
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուեալ Տօղրու
եօլտա 190 նումէրօլու տաիրէտէ պիւրէր չիւ-
պէսի վար տըր:
Լօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր իտարէսի
նէսի մէվճուտ տըր:
(Շիւպլէր)
Անթալիա Ատանա Այալն Հալէպ
Իսկէնտէրիէ Էտիւրնէ Էնգարէ Պաղատա
Պէյրուս Պրուսա Շամ Գօնիա
Լարնապա Գահիրէ Լիմասօլ Մէլսին
Նազէլլի Նիզօսիա Ուշաք Ֆիլիպէ
Բօրսաիտ Րուսնուզ Սէլանիք Սամսօն
Իզմիր Սօֆիա Թրապիզօն
Պանքը Օսմանիէ թահվիւթ վէ եա պու-
նա միւմասիլ էվրաք տէրօղիթօ իտիւմէսի

մուգապիլիստէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հրսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրապ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էճնէպիլէ իշին շէք վէ րօյիշա մուամէլաթը
իմրա օլունտուղու կիպի, զիգըլմէթ էշեա
վէ սէնէտ տախի հըֆօ իտիւրէ, վէ հիսապը
ճարի աշլուր:

Պունտան պաղաւ մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էճնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆասը սէնէպլէր թէշտիւեաթը, վէ
մէսքիւքեաթ ախպ ու իթասը իլէ պօրսաեա
աիտ մուամէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունըր:

Պանքը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
Փաիդ մուգապիլիստէ ագչէ գապուլ իտէր:
Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուր իսէ, Փաիդի-
նին միգուարը եւլգտէ 2 պշ. 3 այլըք օլուր
իսէ, Փաիդ եւլգտէ 1 պշ. վէ 3 այլըք օլուր
իսէ, Փաիդ 1(10)տէ 1 րատտէսիտէ պուլընըր:

Պանքը Օսմանիէի իսթանպուլ իտարէ-
սանէսի, պալէտտէ պէհան օլունան մու-
մէլաթտան պաղաւ, էմթաալ թիւճարիէ իւ-
զէրլէ ագչէ իգրապ իլէտիկի կիպի, տէրօ-
ղիթօ հալլիստէ էշեալ թիւճարիէ տախի գա-
պուլ իտէր: Պէյօղլուեալ չիւպէսի տա-
խի էմթաալ թիւճարիէ միւսթէսնա օլմազ
իւզրէ, եօգարրտա զիքը սլաւան պիւլիւմէ
մուամէլաթը իլիֆա վէ պուսնտան պաղաւ Րու-
մէլի շըմէնտըֆէր թահվիւթը իլէ Վիլ տը
Բարի, Բանաւա վէ սաիր իքրամիլի թահ-
վիլաթա տախի ախպ ու իթա մուամէլաթը
նը իմրա իլէր:

Ի. Թանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղլու
չիւպէսի Բուսէլի շըմէնտըֆէր թահվիւթը
բրօմէլէրի տախի ֆիրուսիթ վէ 50 լիւրաեա
գաւաար օլմազ իւզրէ եւլգտէ 3 Փաիդ մու-
գալ իլիստէ հիսապը ճարի իլէ ագչէ գա-
պուլ իտէրլէր: 7-8

ՄԱՐԳԱՍԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Իսթպաամըզտա Էլիւնէյի միւթիթէ-
լիպէ իլէ, եանի էքմէլի, թիւրքէ,
Փանսըզմա վէ Րուսնուզա զաղէթս, քի-
լապ, ըրսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ
պիլիթլէրի, գարթ տը վիզիթ, էէրնվ
իլանաթ քեաղլալարը վէ սայիւրէ զանէթ
թէմիդ վէ միւշթէրիլէրի խօշնուտ իտի-
ճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալլիէ
նիւպէթլէ էճվէն ֆիւեաթլէ թապ, յ-
լունմապտա օլտուղու, վէ թաշալաւ-
տան մէվքիւր լիւանլարտա մաթպաաւը-
զա տօղրուտան տօղրու և ախստ պիլվի-
սըլթա վուգու պուլաճապ սիքարըլաթն
ազ պիւր սիւտալ թ զար իլնտա վէ քէզ ս-
լիք էճվէնլիպէթլէ իմրա իտիլիպ մահէլ-
լէրինէ թէսլիմ իտիլիէճէկի վէ պու եօլ-
տա սիքարըլաթ իլին, ըուլսաթլը ըլս-
միւնէսի իսթիհնալ իտիլմէսի լազըմ կէլի
լէնլէրին իսթիհնալ ըուլսաթ իտուոն
որնըն տախի մաթպաամըլ թարաֆըն-
տան տէրիւհտէ օլունանաղը, մալիւմ-
ամմէ պուլլուլմազ իւզրէ, իտասէթէ-
լիւան օլունսըր:

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼ ԴԱՋԵԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ